

" ቡቃያው "
(Germinal)

ደራሲ - ኤምሊ ዞላ
ተርጓሚ - ሙሉብርሃን ታሪኩ

ሐምሌ 26/11/2012

በጋዜጣዊ ሪፖርተር እደተዘገበው።

ሰሞኑን የጎትመት ብርሃን ካዩት መጻሕፍት አንዱ «ቡቃያው» የሚል ርዕስ የተሰጠው የኤሚሊ ዞላ ልቦለድ አንዱ ነው ።

በእናት ቋንቋው ጀርሚናል (Germinal) የተሰኘውን መጽሐፍ የተረጎሙት ሙሉ ብርሃን ታሪኩ ናቸው ። ተርጓሚው ስለመጽሐፉ በሰጡት ሐተታ ኤሚሊ ዞላ «ቡቃያው» የሚል አንድምታ ያለውን ቃል “Germinal” ለርዕስ የመረጠው ላብ አደሮችን ከዘመናት የጭቆና ቀንበር የሚያላቅቅ አዲስ የሰው ዘር መብቀሉን ለመጠቀም በማሰብ ነው።

«ጀርሚናል» የሚለው ቃል በፈረንሳይ አብዮት የነውጥ ዘመን በሁሉም ዘንድ በጉጉት የሚጠበቀውን ኅብረተሰባዊ ህዳሴ ለማመላከት የተመረጠ ነበር ።

በአዲሱ የፈረንሳይ አብዮት የዘመን ቀመር " ጀርሚናል " ሰባተኛ ወር ሲሆን የፀደይ ወቅት መግቢያን በመጠቀም ከመጋቢት አጋማሽ እስከ ሚያዝያ አጋማሽ ይዘልቃል።

ኤምሊ ዞላ በተለይ ለመጠቀም የፈለገው ወቅት በድህረ አብዮቱ ዘመን በሚያዝያ 1795 ሲሆን የፓሪስ ላብ አደሮች አመፅ ያሰሙበትን ቀናት የሚያስታውስ በርዕሱም ማኅበራዊ እኩልነትን የሚያረጋግጥ አዲስ ማኅበረሰብ እንደሚበቅል ለመተንበይ የሞከረበት ነው ።

በተርጓሚው ማብራሪያ እንደተጠቀሰው፣ በሥነ ጽሑፍ " ተፈጥሮአዊ ፍልስፍናኤ " (Naturalism) ዘውግን በዘመኑ ያበለፀገው ዞላ መሆኑ ይታወቃል ።

በዚሁ ፍልስፍና የሰውን ልጅ ባህርያት ለመተንተን ተፈጥሮ ሳይንስን መሠረት ያደረገው ዞላ እንደ ትላቁ ፈላስፋ ባልዛክ ሁሉ እርሱም የሰውን ልጅ ከመኖሪያ አካባቢው መስተጋብርና አካላዊ እንቅስቃሴ አንፃር ለመግለጽ ተጠቅሞበታል።

ኤሚሊ ዞላ በሞንሱ የነበሩ የከሰል ማዕድን ሠራተኞችን አኗኗር በሥዕላዊ መንገድ የገለጸበት ሥራው እንደሆነ፣ በዚሁ መጽሐፍ የሞንሱን ነዋሪዎች ጉስቁልና በተፈጥሮአዊ ገሃድ ፍልስፍናው ማሳየቱን፣ የዞላ ገፅ ባህርያት የሆኑት ማዕድን ቆፋሪዎች ለረዥም ዓመታት በኖሩበት የሥራ ጫናና የጉስቁልና ሕይወት ባህርያት አመለካከታቸው ቅርፅ መያዙን አሊያም ቅርፅ አልባ መሆኑ በጥልቀት ተገልጿል።

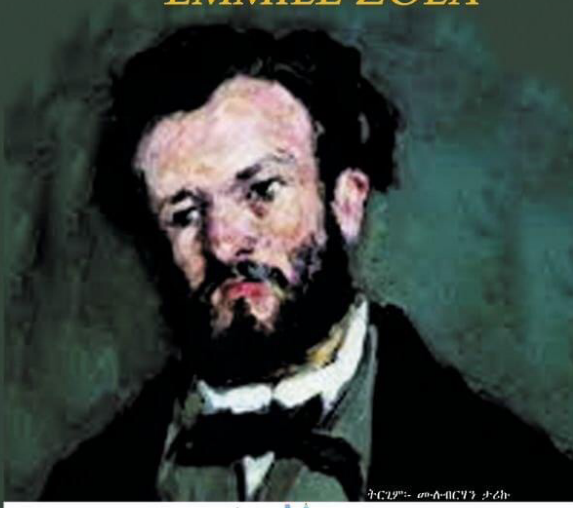
ደራሲው በዚህ መጽሐፍ ከዳሰሳቸው በርካታ ሁነቶችና ክስተቶች መካከል በይበልጥ የሚጠቀሱት ተፈጥሮአዊ ፍልስፍና፣ በዘር (መወለድ) የሚወረስ ባህርይ፣ የኢንዱስትሪ ቀውስ፣ የሶሻሊዝምና አናርኪዝም ተፅዕኖ እንዲሁም በዘመኑ የነበረው የሁለተኛው የፈረንሳይ ኢምፓየር አስተዳደራዊ ችግሮች ይገኙበታል።

በመጽሐፉ አፅመ ታሪክ እንደጠቀሰው መጽሐፉ በሠራተኞች አመፅና በማኅበረሰቡ ጊዜያዊ መውደቅ ላይ ያተኩራል ። በከበርቴና ላብ አደር መደቦች መካከል የሚደረገውን ትግል ተጠቅሞ የሃያኛውን ክፍለ ዘመን አንገብጋቢ ጥያቄ አስቀድሞ የሚተነብይ ነው ።

ቡቃያው የአንድ ዘውግ ጽሑፍ ብቻ አይደለም በአንድ ጥላ ሥር በርካታ የጥናት ዘርፎችን የያዘ እንጂ።

መጽሐፉ የሁሉንም ዘመን አንባቢ የሚመጥን ሥራ ለመሆን የበቃው ማኅበራዊ፣ ፖለቲካዊ፣ ኢኮኖሚያዊና ታሪካዊ ርዕሳነ ጉዳያትን በአንድ ላይ በመያዝ ነው። በዚህ ልቦለድ ሥራው ኤሚሊ ዞላ አንባቢያንን በምናብ አጓጉዞ የማይታወቅ የክሰል ቆፋሪዎች ዓለም ውስጥ በመውሰድ፣ አንባቢው የገፁ ባህርያቱን የሕይወት ድራማ አብረው እንዲኖሩት ማድረግ ችሏል።

ጉቃያው
GERMINAL
ÉMMILE ZOLA



ጉቃያው፡- መጽሐፍት ታሪክ
 ÉMMILE ZOLA
 GERMINAL

የኢ.ቲ. መጻሕፍት
 UNITY BOOKS

CLASSICS

ጉቃያው
GERMINAL
ÉMMILE ZOLA

የኢ.ቲ. መጻሕፍት
 UNITY BOOKS

CLASSICS

** ኢሚሊ ዞላ ከባሊያዊ መሃንዲስ አባትና ፈረንሳዊት እናት እ.ኤ.አ ሚያዝያ 2 ቀን 1840 ዓ.ም ፖሪስ ተወለደ። የልጅነት እድሜውን በፈረንሳይ አክሱኤን-ፕሮቫንስ ያሳለፈ ሲሆን የታላቁ አርቲስት ፖል-ሲዛኔ ኦብሮ አደግ ንደኛ ነበር። የአባቱን ሞት ተከትሎ ከእናቱ ጋር ወደ ፖሪስ በመሄድ እስከ 1860 ዎቹ መባቻ ኖሯል። በፖሪስ አስቸጋሪ ግዜ ያሳለፈው ዞላ የተቃዋሚ ጉራ ጋዜጠኛ በመሆን እውቅና አግኝቷል።

* ኢሚሊ ዞላ ይህንን መፅሃፍ በወርሃ ሚያዝያ 1884 ዓ.ም መሃፍ ከመጀመሩ በፊት ለሳምንታት የጥልቅ ተመስጦና የጥምና ዝግጅት እድርጉ ነበር። ወቅቱ ዞላ በመላው ፈረንሳይ ዝነኛ ፀሃፊነቱን ያስመሰክረበት ሲሆን ተፅዕኖውም በውጪ አገራት መታየት ጀምሯል።

በስነፅሁፍ "ተፈጥሮአዊ ፍልስፍና" (Naturalism) ዘውግን በዘመኑ ያበለፀገው ዞላ መሆኑ ይታወቃል። በዚሁ ፍልስፍና የሰውን ልጅ ባህርያት ለመተንተን ተፈጥሮ ሳይንስን መስረት ያደረገው ዞላ እንደታላቁ ፈላስፋ ባልዛክ ሁሉ እርሱም የሰውን ልጅ ከመኖሪያ አካባቢው መስተጋብር እና አካላዊ አንቅስቃሴ አንፃር ለመግልፅ ተጠቅሞበታል።

ኢሚሊ ዞላ በዚህ መፅሃፍ ከጻፈላቸው በርካታ ሁኔታዎች ከስተቶች መካከል በይበልጥ የሚጠቀሱት፡- ተፈጥሮአዊ ፍልስፍና፣ በዘር (መወለድ) የሚወረስ ባህርይ፣ የኢንዱስትሪ ቀውስ፣ የሶሻሊዝምና አኖርኪዝም ተፅዕኖ እንዲሁም በዘመኑ፣ የነበረው የሁለተኛው የፈረንሳይ ኢምፖሪያል አስተዳደራዊ ችግሮች ይገኙበታል። በመፅሃፉ አፅዋት ታሪክ እንደጠቀሰውም፡-

"Germinal "ጉቃያው" የአንድ ዘውግ ፅሁፍ ብቻ አይደለም በአንድ ጥላ ስር በርካታ የጥናት ዘርፎችን የያዘ እንጂ። መፅሃፉ የሁሉንም ዘመን አንባቢ የሚመጥን ስራ ለመሆን የበቃው ማህበራዊ፣ ፖለቲካዊ፣ ኢኮኖሚያዊና ታሪካዊ ርዕሳነ-ጉዳያትን በአንድ ላይ በመያዝ ነው። በዚህ ልብ-ወለድ ስራው ኢሚሊ ዞላ አንባቢያንን በምናብ አጓጉዞ የማይታወቅ የክሰል ቆፋሪዎች ዓለም ውስጥ በመውሰድ፣ አንባቢው የገፁ ባህርያቱን የሀይወት ድራማ አብረው እንዲኖሩት ማድረግ ችሏል።

ዋጋ፡- 200.00 ብር
 ሁለት መቶ ብር ብቻ

የኢ.ቲ. መጻሕፍት
 UNITY BOOKS

CLASSICS